



Enrollador de cinta de persiana eléctrica RolloTron Standard DuoFern

Traducción de las instrucciones originales alemanas de servicio y de montaje



Ref.:

1423 45 11

1423 60 11 (Standard DuoFern Plus)

1415 45 11 (minicinta)

...con la compra de **RolloTron Standard Duofern** ha optado por un producto de calidad de la casa RADEMACHER. Aprovechamos esta ocasión para darle las gracias por su confianza.

Este enrollador de cinta de persiana aún el máximo confort y un manejo óptimo, así como una resistencia y durabilidad excelentes. Con un elevado nivel de calidad y tras largas series de ensayos, estamos orgullosos de presentarle este innovador producto.

Esta creación ha sido posible gracias a todas las trabajadoras y trabajadores altamente cualificados de la empresa RADEMACHER.



Estas instrucciones...

...describen el montaje, la conexión eléctrica y el manejo del enrollador de cinta de persiana.



Lea las presentes instrucciones hasta el final y observe todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar a trabajar.

Estas instrucciones son parte del producto. Guárdelas en un lugar accesible. Adjunte estas instrucciones en caso de transferir RolloTron Standard DuoFern a terceros.

Si se producen daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones y de las indicaciones de seguridad, la garantía pierde su validez. No nos responsabilizamos de los daños derivados de dicha inobservancia.

i	Estimado cliente	2	14.	Servicio automático; descripción breve.....	29
1.	Símbolos de peligro	4	14.1	Activación/desactivación de todas las funciones automáticas en conjunto	29
1.1	Niveles de peligro y expresiones clave	4	15.	Ajuste de la posición del sol	30
1.2	Gráficos y símbolos utilizados	4	15.1	Activación/desactivación del modo automático solar	30
2.	Indicaciones de seguridad	5	16.	Activación/desactivación del modo automático de hora	31
2.1	Uso debido	6	17.	Activación/desactivación del modo automático anochecer	32
2.2	Uso indebido	7	18.	Activación/desactivación del modo automático amanecer	32
2.3	Conocimiento especializado del instalador.....	7	19.	Ajuste de la posición de ventilación	33
3.	Volumen de suministro (Ref. 1423 45 11) *	8	20.	Ajuste de la velocidad del motor para las funciones automáticas	34
4.	Vista completa (Ref. 1423 45 11) *	9	21.	Eliminación de todos los ajustes, restablecimiento de software	35
5.	Cintas de persiana admisibles	10	22.	Restablecimiento de hardware	35
6.	Descripción de funciones	11	23.	Desmontaje de RolloTron Standard DuoFern (p. ej. por mudanza)	36
6.1	Descripción de las funciones de seguridad	12	24.	Extracción de la cinta de persiana en caso de avería del aparato	38
6.2	Tabla de funciones de la red DuoFern	13	25.	¿Qué hacer cuando...?	39
7.	Indicaciones de seguridad para el montaje	14	26.	Indicaciones de mantenimiento y conservación	42
7.1	Herramientas que se precisan	14	27.	Datos técnicos	43
7.2	Preparativos para el montaje	15	28.	Diagrama de fuerzas de tracción	44
8.	Indicaciones de seguridad para la conexión eléctrica	17	29.	Declaración de conformidad CE simplificada	45
8.1	Conexión eléctrica	18	30.	Accesorios	45
9.	Introducción y fijación de la cinta de persiana	19	31.	Condiciones de garantía	46
10.	Montaje de RolloTron Standard DuoFern	21			
11.	Ajuste de los puntos finales	22			
12.	Manejo manual	24			
13.	Notas sobre el registro y la anulación de emisores DuoFern	25			
13.1	Registro de emisores DuoFern	26			
13.2	Anulación de emisores DuoFern	27			
13.3	Ordenar la red DuoFern	28			

i 1. Símbolos de peligro



Peligro de muerte por electrocución.



Zona de peligro / situación de peligro

i 1.1 Niveles de peligro y expresiones clave

PELIGRO

Esta situación de peligro puede ocasionar lesiones graves e incluso mortales si no se evita.

ADVERTENCIA

Esta situación de peligro puede ocasionar lesiones graves e incluso mortales si no se evita.

PRECAUCIÓN

Esta situación de peligro puede provocar lesiones leves y moderadas si no se evita.

ATENCIÓN

Esta situación de peligro puede ocasionar daños materiales.

i 1.2 Gráficos y símbolos utilizados

1. Pasos para el manejo
- 2.

◆ Enumeración

1. Lista



Lea las instrucciones correspondientes



De esta forma le señalamos importantes contenidos adicionales para un perfecto funcionamiento.



El uso de aparatos defectuosos puede suponer un peligro para las personas y causar daños materiales (electrocución, cortocircuito).

- ◆ No utilice nunca aparatos dañados o defectuosos.
- ◆ Compruebe que el aparato y el cable de red se encuentren en perfecto estado.
- ◆ Si detecta irregularidades en el aparato, póngase en contacto con nuestro servicio técnico (v. página 48).



El uso inadecuado conlleva un alto riesgo de lesiones.

- ◆ Instruya a todas las personas implicadas en el manejo seguro de RolloTron Standard DuoFern.
- ◆ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, y por personas sin experiencia o conocimientos específicos, en presencia de un supervisor o con la condición de haber recibido previamente las instrucciones para el uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
- ◆ Los niños no deben jugar con el aparato ni con los mandos a distancia.
- ◆ La limpieza y el mantenimiento propios del usuario no deben ser llevados a cabo por niños en ausencia de un supervisor.

- ◆ Controle la persiana durante el ajuste y el servicio normal y procure que no haya nadie en las inmediaciones, con el fin de evitar lesiones en caso de descenso repentino de la persiana.
- ◆ Efectúe todos los trabajos de limpieza de las persianas en ausencia tensión.

La toma de corriente y el enchufe de red deben situarse en lugares accesibles.



Si se supera el tiempo de servicio máximo admisible (KB), RolloTron Standard DuoFern puede experimentar una sobrecarga y resultar dañado.

- ◆ El tiempo de servicio máximo admisible de una marcha no debe superarse. RolloTron Standard DuoFern dispone para ello de una **limitación de tiempo de servicio (KB)** de cuatro minutos.
- ◆ Si se vulnera el límite de tiempo de servicio, es necesario que RolloTron Standard DuoFern se enfríe durante al menos 12 minutos. La funcionalidad se restablece completamente tras una hora aprox. Durante este tiempo parpadean los cuatro pilotos de control (LED) de forma consecutiva.



2. Indicaciones de seguridad

ES

Según la norma DIN EN 13659, es necesario garantizar el cumplimiento de las condiciones para el desplazamiento de las colgaduras conforme a EN 12045.



- ◆ En posición desplegada, si se aplica una fuerza de 150 N dirigida hacia arriba en el borde inferior, el desplazamiento debe ser de 40 mm como mínimo.
- ◆ A tal efecto, debe observarse especialmente que la velocidad de salida de la colgadura en los últimos 0,4 m sea inferior a 0,15 m/s.



2.1 Uso debido

Utilice RolloTron Standard DuoFern únicamente para subir y bajar persianas lisas con la cinta adecuada.

Se desaconseja el uso de anclajes mecánicos de cualquier tipo para el servicio automático de este aparato.

Utilice solo piezas de repuesto originales de RADEMACHER.

- ◆ De esta forma evitará daños y fallos de funcionamiento en RolloTron Standard DuoFern.
- ◆ Como fabricante no ofrecemos garantía alguna en caso de aplicación de componentes ajenos, así como tampoco nos responsabilizamos de los daños que puedan derivarse de la misma.
- ◆ Todas las reparaciones en el RolloTron Standard DuoFern deben ser realizadas por el servicio técnico autorizado.

Condiciones de uso

- ◆ Utilice el RolloTron Standard DuoFern exclusivamente en habitaciones secas.
- ◆ Para la conexión eléctrica, el lugar de montaje debe disponer de una conexión de corriente permanente de 230 V / 50 Hz, con un dispositivo de activación provisto por el cliente (fusible).
- ◆ Para utilizar el cable de conexión con euroconector suministrado, es necesario que la habitación disponga de una toma de corriente de 230 V / 50 Hz de acceso libre.
- ◆ La persiana debe subir y bajar con suavidad. No debe bloquearse.
- ◆ La superficie de montaje de RolloTron Standard DuoFern debe ser plana.

2.1. Uso debido

- ◆ El montaje y el uso de RolloTron Standard DuoFern solo está permitido en equipos y aparatos en los que una avería de funcionamiento del emisor o del receptor no suponga un riesgo para las personas ni bienes materiales, a menos que dicho riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.



Las instalaciones de radio con la misma frecuencia de envío pueden dar lugar a problemas de recepción.

2.2 Uso indebido

No está permitido el uso de RolloTron Standard DuoFern para fines distintos a los mencionados.



Si utiliza RolloTron Standard DuoFern en espacios abiertos, existe peligro de muerte por cortocircuito o electrocución.

- ◆ No utilice RolloTron Standard DuoFern en espacios abiertos bajo ningún concepto.



Un uso erróneo puede causar daños personales o materiales.

- ◆ No utilice nunca el radiosistema DuoFern y sus componentes (p. ej. RolloTron Standard DuoFern) para el control remoto de equipos y aparatos con requisitos de seguridad técnica elevados o riesgo elevado de accidentes. En este caso serán necesarios dispositivos de seguridad adicionales. Tenga en cuenta los reglamentos legales pertinentes para el montaje de estos equipos.

2.3 Conocimiento especializado del instalador

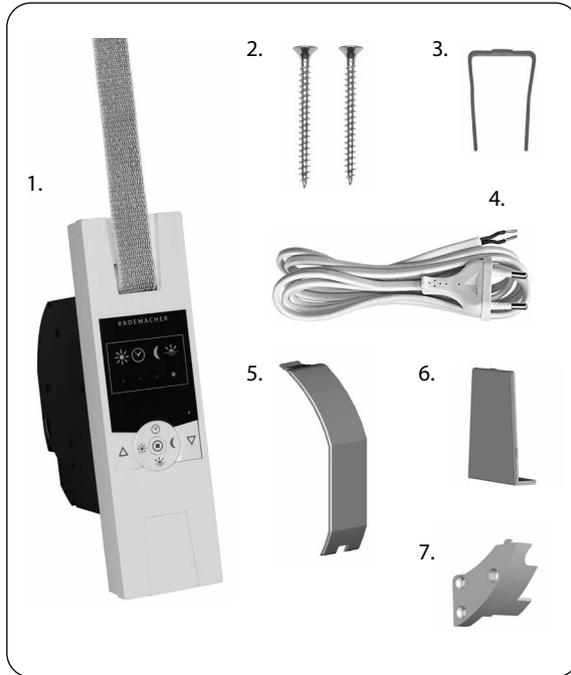
Los trabajos de conexión eléctrica, montaje y puesta en marcha de RolloTron Standard DuoFern solo debe efectuarlos un electricista profesional, observando las indicaciones del presente manual.



3. Volumen de suministro (Ref. 1423 45 11) *

ES

* válido también para las referencias 1423 60 11 / 1415 45 11



Leyenda

1. Enrollador de cinta RolloTron Standard DuoFern o bien Standard DuoFern Plus
2. 2 x tornillos de montaje (4 x 55 mm)
3. Brida de desencastre (en la carcasa)
4. Cable de conexión con euroconector
5. Cubierta de polea enrolladora
6. Tapa protectora
7. Tapa cubre bornes incl. tornillos de montaje

Tras retirar el embalaje, debe comprobar...

el contenido del paquete a partir de los datos suministrados.

Compruebe los datos de la placa de características

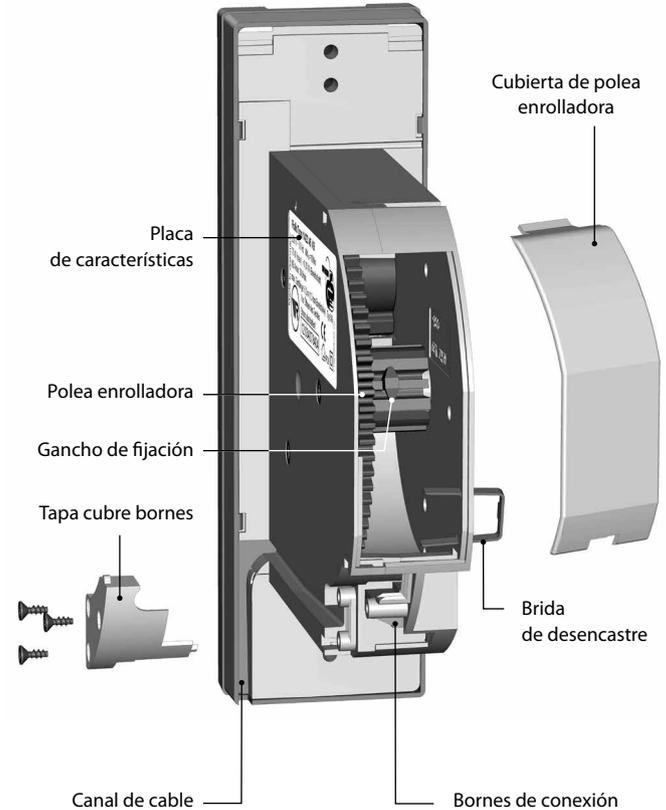
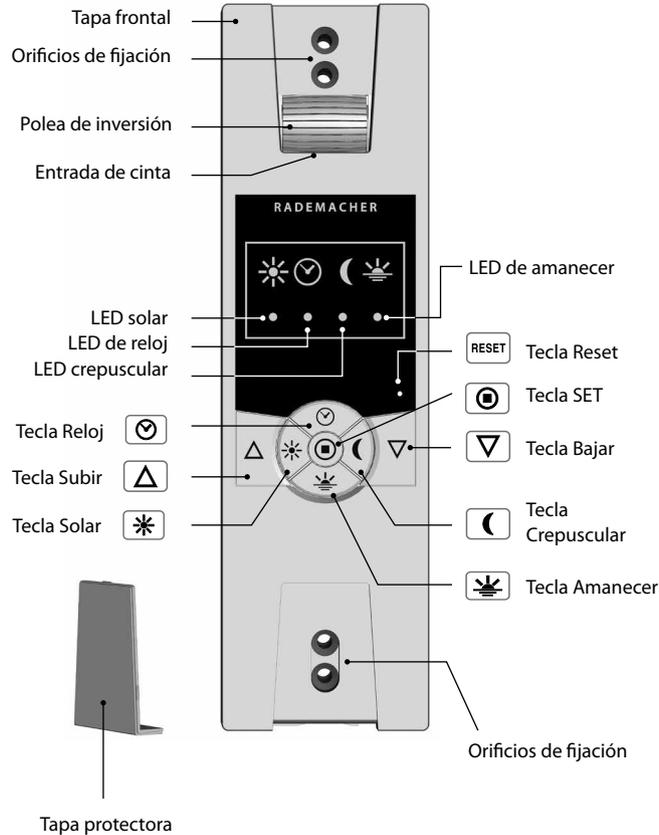
Compare los datos de tensión/frecuencia indicados en la placa de características con los de la red local.



4. Vista completa (Ref. 1423 45 11) *

ES

* válido también para las referencias 1423 60 11 / 1415 45 11





5. Cintas de persiana admisibles

ES

ATENCIÓN

Si se montan cintas demasiado largas, RolloTron Standard DuoFern puede sufrir daños.

Utilice únicamente cintas de persiana con las longitudes admisibles.



Los datos son orientativos y hacen referencia a una situación de montaje ideal. Los valores pueden variar debido a las necesidades del cliente.

Tabla 1: cintas de persiana admisibles

RolloTron: Ref.:		Standard DuoFern (minicinta) 1415 45 11	Standard DuoFern 1423 45 11	Standard DuoFern Plus 1423 60 11
Anchura de la cinta de persiana:	Grosor de cinta	Longitud máxima de cinta		
15 mm (minicinta)	1,0 mm	7,6 m	---	---
23 mm (cinta estándar)	1,0 mm	---	7,6 m	15 m
	1,3 mm	---	6,2 m	12 m
	1,5 mm	---	5,2 m	11 m

Tabla 2: superficie admisible de persiana (m²)

Tipo de persiana:	Peso/m ²	Superficie admisible de persiana (m ²)		
Persiana de plástico	(4,5 kg/m ²)	aprox. 6 m ²	aprox. 6 m ²	aprox. 10 m ²
Persiana de aluminio y madera	(10,0 kg/m ²)	aprox. 3 m ²	aprox. 3 m ²	aprox. 6 m ²

RolloTron Standard DuoFern es un accionamiento de persiana para interiores. El montaje se efectúa como aparato empotrado y la alimentación eléctrica tiene lugar mediante el cable de conexión con enchufe suministrado o tendiendo un cable de alimentación fijo.

RolloTron Standard DuoFern puede utilizarse individualmente in situ o en una red DuoFern.

Al integrar RolloTron Standard DuoFern en una red DuoFern, tendrá a su disposición múltiples funciones de los aparatos de mando DuoFern correspondientes.

Los activadores y emisores DuoFern deben estar conectados con la red DuoFern.

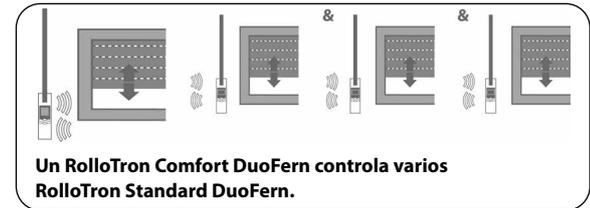
Las funciones automáticas como las horas de respuesta, amanecer y anochecer, así como las funciones solares etc. se encuentran disponibles únicamente cuando RolloTron Standard DuoFern está conectado con los mandos correspondientes (p. ej. central manual DuoFern; HomePilot® etc.) (v. página 25).

Las descripciones detalladas de las diferentes funciones, opciones de ajuste y combinaciones del sistema DuoFern se encuentran disponibles en: <http://www.rademacher.de/duofern>.

Control central de varios aparatos RolloTron Standard DuoFern con un RolloTron Comfort DuoFern.

En la **red DuoFern**, los mandos centrales suelen ser la **central manual DuoFern** o **HomePilot®** (con las interfaces de usuario correspondientes).

De forma **alternativa** puede controlar uno o varios RolloTron Standard DuoFern con un **RolloTron Comfort DuoFern**. De este modo, las funciones automáticas ajustadas en RolloTron Comfort DuoFern pueden ser ejecutadas por los RolloTron Standard DuoFern registrados.



Regulación automática de la luz de los pilotos de control

Para reducir la intensidad de la luz (p. ej. en dormitorios), RolloTron Standard DuoFern dispone de una regulación automática de la luz de los pilotos de control (LED). Cuanto más baje la persiana, menor será la intensidad de la luz de los LED.

Soft-Start / Soft-Stop

RolloTron Standard DuoFern dispone de una función Soft-Start/Soft-Stop. El movimiento suave de avance y parada permite la correcta conservación del sistema mecánico del enrollador y de la cinta.

Detección de obstáculos

Se controla el movimiento de la cinta de la persiana. Si la persiana se encuentra con un obstáculo mientras ejecuta el movimiento BAJAR (∇), la cinta deja de moverse y se desconecta el enrollador.



Tras la desconexión, ya no será posible un funcionamiento directo en la misma dirección.

- ◆ Desplace el enrollador en sentido contrario y elimine el posible obstáculo.
- ◆ A continuación puede reanudarse el desplazamiento en el sentido original.



Una avería durante la detección de obstáculos implica riesgo de lesiones.

- ◆ Para el funcionamiento seguro de la detección de obstáculos, es necesario que la cinta de persiana se encuentre correctamente enrollada.
- ◆ Tras activar la detección de obstáculos es imprescindible que la cinta se introduzca de manera fluida y homogénea en el aparato durante la siguiente marcha.

Protección contra sobrecarga

RolloTron Standard DuoFern está protegido contra sobrecarga.

Si el accionamiento se bloquea durante el movimiento SUBIR (Δ) (p. ej. por la presencia de hielo), el enrollador se desconecta.

- ◆ Subsane la causa de la sobrecarga.
- ◆ A continuación, RolloTron Standard DuoFern podrá desplazarse de nuevo en ambos sentidos.

DuoFern HomePilot®									
Sensor de ambiente DuoFern									
Central manual DuoFern									
* WR ConfigTool con central manual DuoFern									
RolloTron Comfort DuoFern / Troll Comfort DuoFern									
Emisor manual DuoFern Standard									
Pulsador de pared DuoFern									
Función	Rango de valores	Ajuste de fábrica							
1. Manejo manual	Subir / Parar / Bajar	-	●	●				●	●
2. Aproximación directa a una posición de %	0 - 100 %	-							●
3. Servicio manual conectado / desconectado	activado / desactivado	desactivado					●	●	●
4. Modo automático de hora activado / desactivado	activado / desactivado	activado					●	●	●
5. Función aleatoria	-	-			●			●	●
6. Función amanecer	-	-			●			●	●
7. Modo automático amanecer activado / desactivado	activado / desactivado	desactivado					●	●	●
8. Función anochecer	-	-			●			●	●
9. Modo automático anochecer activado / desactivado	activado / desactivado	desactivado					●	●	●
10. Función solar	-	-			●				●
11. Modo automático solar activado / desactivado	activado / desactivado	desactivado					●	●	●
12. Posición del sol	0 - 100 %	50 %					●	●	●
13. Función de posición de ventilación activada / desactivada	activada / desactivada	desactivada					●	●	●
14. Posición de ventilación	1 - 99 %	80 %					●	●	●
15. Test de conexión	-	-							●

* Puede descargar el software WR ConfigTool en nuestra página de Internet www.rademacher.de.

i 7. Indicaciones de seguridad para el montaje



Una mala guía de la cinta puede estropearla y sobrecargar innecesariamente el RolloTron Standard DuoFern.

- ◆ Monte el enrollador de manera que la cinta de la persiana se introduzca en el aparato lo más perpendicularmente posible. Así evitará fricción y desgaste innecesarios.



Un montaje erróneo puede provocar daños materiales.

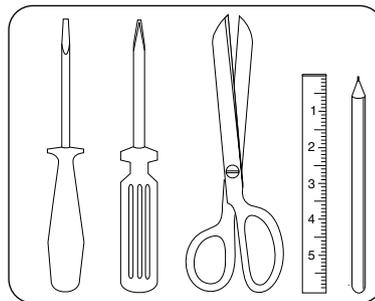
- ◆ Durante el servicio intervienen grandes fuerzas que demandan el montaje seguro sobre una base sólida.



Para garantizar un funcionamiento óptimo, evite montar el RolloTron Standard DuoFern cerca de objetos metálicos.

i 7.1 Herramientas que se precisan

- ◆ Destornillador
- ◆ Tijera
- ◆ Metro plegable o cinta métrica
- ◆ Lápiz



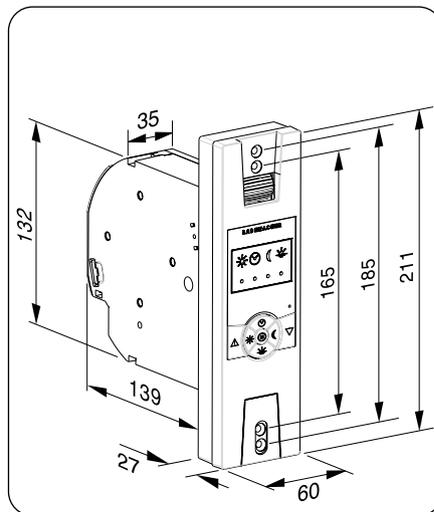


7.2 Preparativos para el montaje

ES

1. Efectúe las mediciones.

Compruebe si la caja de la cinta ofrece suficiente espacio para RolloTron Standard DuoFern.



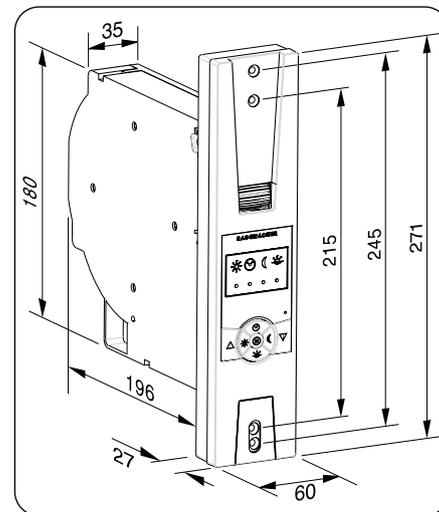
Todas las dimensiones en mm

RolloTron Standard DuoFern

Ref.:

1415 45 11 (minicinta)

1423 45 11 (cinta estándar)



Todas las dimensiones en mm

RolloTron Standard DuoFern Plus

Ref.:

1423 60 11 (cinta estándar)

2. Desmonte el enrollador antiguo si desea reformar su instalación de persiana actual.

- 2.1 Baje la persiana hasta abajo, hasta que las lamas queden completamente cerradas.

- 2.2 Desmonte el enrollador antiguo y desenrolle la cinta.

PRECAUCIÓN

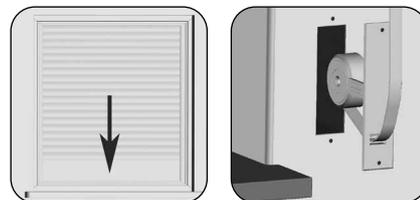
Existe peligro de lesiones por la compresión previa del resorte del enrollador antiguo.

- ◆ La caja de resorte del enrollador antiguo puede retraerse de manera descontrolada al extraerla.
- ◆ Al soltar la cinta, sujete bien la caja de resorte y permita su retracción lenta hasta que se destense completamente.

3. Prepare la cinta de persiana.

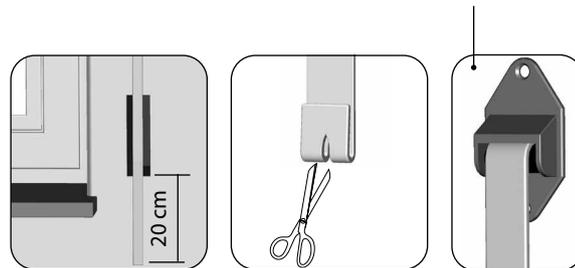
- 3.1 Corte la cinta aprox. 20 cm por debajo de la caja de cinta.

- 3.2 Doble el extremo de la cinta aprox. 2 cm y practique en el centro una pequeña incisión. Esta le permitirá colgar la cinta en la polea enrolladora.



Recomendación

La cinta debe desplazarse de forma fluida. Si la persiana se desplaza con dificultad, monte una polea de inversión en la caja de cinta. Así evitará la fricción y el desgaste innecesarios de la cinta.



Accesorios, v. página 45.



8. Indicaciones de seguridad para la conexión eléctrica

ES



PELIGRO



El contacto con los componentes eléctricos implica riesgo de muerte por electrocución.

- ◆ Lleve a cabo los trabajos de montaje y conexión únicamente cuando no haya tensión.
- ◆ Desconecte de la red los cables de alimentación omnipolares y asegúrese de que no se produzca una conexión involuntaria.
- ◆ Compruebe que la instalación esté libre de tensión.



La conexión eléctrica puede tener lugar con el cable de conexión suministrado o bien con un cable de alimentación tendido en el lugar de aplicación.



8.1 Conexión eléctrica

ES

1. Conecte el cable de conexión suministrado con los bornes de RolloTron Standard DuoFern.
La asignación de colores no es relevante para la conexión.

ADVERTENCIA



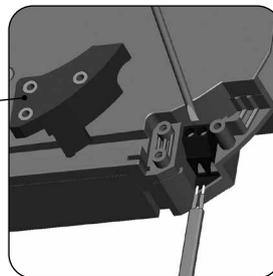
Un cable de conexión dañado puede provocar cortocircuito.

- ◆ Asegúrese de que se efectúa un tendido seguro del cable de conexión.
- ◆ El cable de conexión no debe resultar aplastado ni dañado al atornillar el enrollador de cinta.

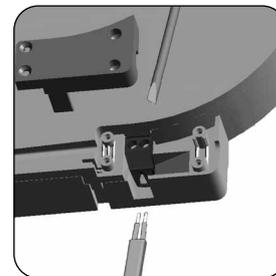
2. Tienda el cable de conexión en el canal de cable de RolloTron Standard DuoFern.

3. Para finalizar, atornille la tapa cubre bornes con los tornillos suministrados.

Tapa cubre bornes

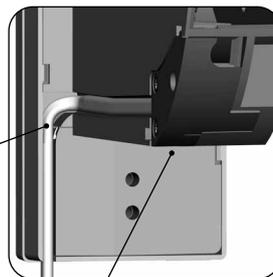


RolloTron
Standard DuoFern



RolloTron
Standard DuoFern Plus

Canal de cable



Tapa cubre bornes



9. Introducción y fijación de la cinta de persiana

ES

1. Introduzca el enchufe de red en una toma de corriente.

PRECAUCIÓN

Existe **peligro de lesiones por el efecto de la polea enrolladora.**

No manipule la polea enrolladora con el motor en marcha.

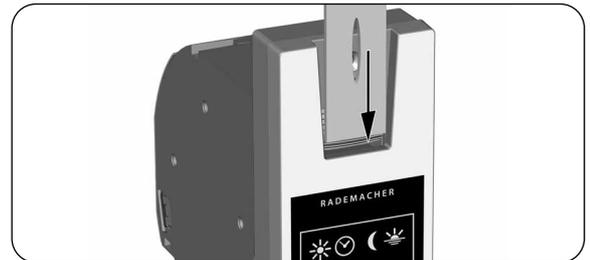
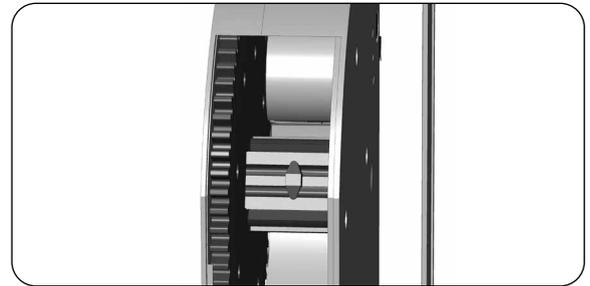
2.  Mantenga pulsada la tecla Subir hasta que pueda acceder con facilidad al gancho de fijación de la polea enrolladora.



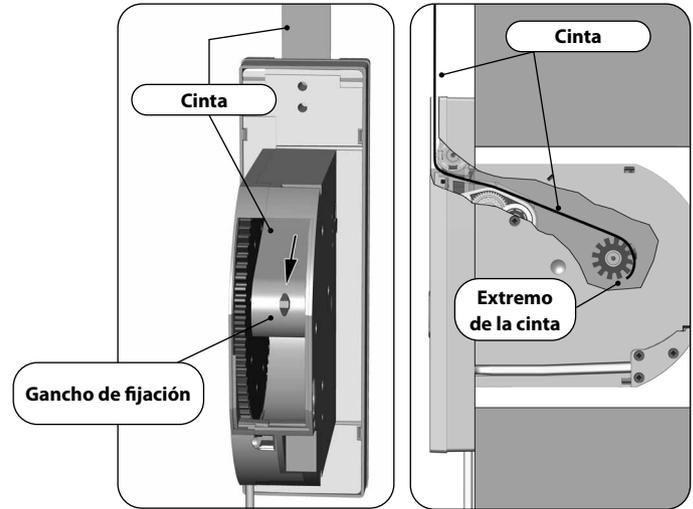
Ya que no se ha ajustado ningún punto final, el accionamiento permanece detenido en cuanto suelte la tecla.

3. Es imprescindible que vuelva a extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

4. A continuación, introduzca la cinta desde arriba en RolloTron.



5. Siga introduciendo la cinta en el aparato, tal y como ilustra el diagrama de corte de la derecha, y deslice la cinta desde arriba hasta el gancho de fijación.
6. Introduzca de nuevo el enchufe de red en la toma de corriente.
7.  Mantenga pulsada la tecla Subir hasta que la cinta se haya enrollado completamente en la polea enrolladora.
8. Tense la cinta mientras se enrolla para que la polea de inversión gire al mismo tiempo.
9. Vuelva a extraer el enchufe de red de la toma de corriente.
10. Coloque la cubierta suministrada para la polea enrolladora sobre la misma.



Trayectoria de la cinta en
RolloTron Standard DuoFern



10. Montaje de RolloTron Standard DuoFern

ES

Monte el RolloTron Standard DuoFern lo más recto posible para que la cinta pueda enrollarse correctamente.

RolloTron Standard DuoFern debe situarse sobre la caja de cinta y no sobre la pared. De lo contrario, pueden producirse ruidos.

1. Deslice el RolloTron Standard DuoFern por la caja de cinta y atorníllelo con los tornillos suministrados.

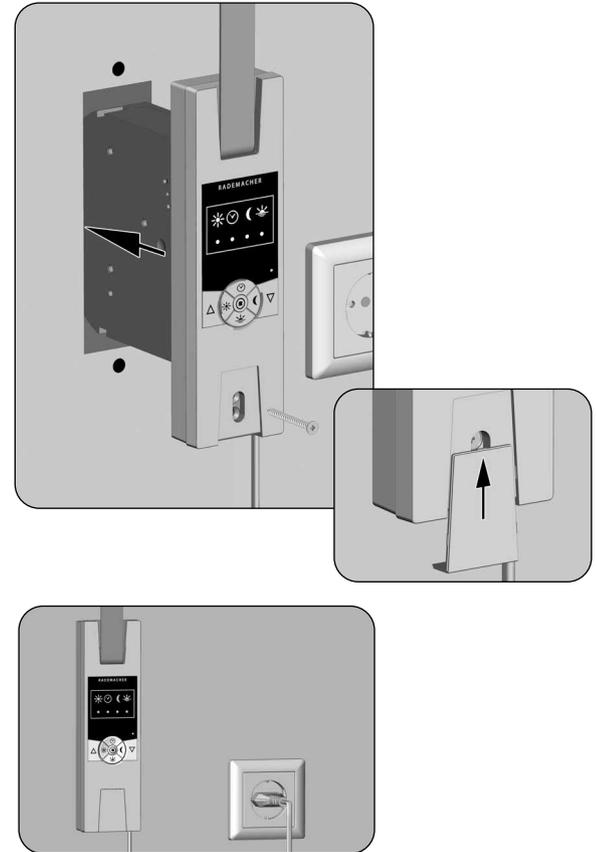
ADVERTENCIA



Un cable de conexión dañado puede provocar cortocircuito.

Compruebe que el cable de conexión se encuentra correctamente colocado en el canal de cable. De lo contrario, puede resultar aplastado o dañado al apretar los tornillos.

2. Deslice la tapa protectora suministrada por encima de los orificios de montaje inferiores.
3. Introduzca de nuevo el enchufe de red en la toma de corriente de 230 V / 50 Hz. El montaje ha finalizado.





11. Ajuste de los puntos finales

ES

Notas importantes para el ajuste de puntos finales

Para que la persiana se detenga arriba y abajo a la altura requerida, es necesario configurar los puntos finales correspondientes. Deben ajustarse los dos puntos finales; de lo contrario podrían producirse fallos en el funcionamiento.



Si no se ajustan los puntos finales, el RolloTron Standard DuoFern funcionará únicamente manteniendo pulsada una de las dos teclas de mando.

Sin ajuste de los puntos finales, las funciones automáticas permanecen bloqueadas.

Ajuste del punto final superior

1.  +  Mantenga pulsadas las teclas simultáneamente.
La persiana sube.

- 1.1 Estire la cinta hasta que resulte tensada por el peso de la persiana.

2.  +  Suelte las teclas en cuanto la persiana alcance la posición deseada del punto final superior.
La persiana se detiene. El punto final superior se memoriza.

ATENCIÓN

El ajuste incorrecto del punto final superior puede sobrecargar o dañar el RolloTron Standard DuoFern o el accionamiento.

- ◆ No ajuste el punto final superior coincidiendo con el tope.
- ◆ Suelte las teclas a tiempo y no sobrepase el punto final correspondiente.



11. Ajuste de los puntos finales

Ajuste del punto final inferior

3.  +  Mantenga pulsadas las teclas simultáneamente.
La persiana baja.

4.  +  Suelte las teclas en cuanto la persiana alcance la posición deseada del punto final inferior.
La persiana se detiene. El punto final inferior se memoriza.



Al ajustar el punto final inferior, procure que la cinta no se destense demasiado al alcanzar el punto final.

Modificación o corrección de los puntos finales

5. Desplace la persiana hasta la posición intermedia y vuelva a ajustar el punto final correspondiente.



Después de un tiempo puede ser necesario reajustar los puntos finales, ya que la cinta se dilata durante el funcionamiento.

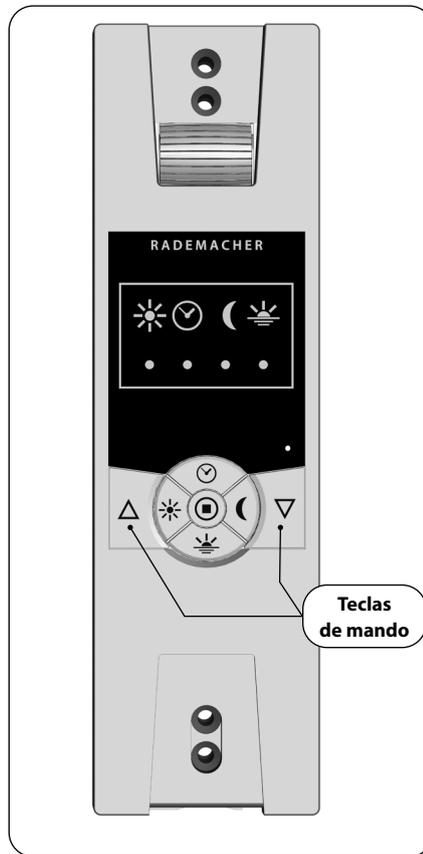


12. Manejo manual

ES

El manejo manual siempre es posible y tiene prioridad respecto a las funciones automáticas programadas.

1.  Abra la persiana.
La persiana se desplaza con una breve pulsación de tecla hasta el punto final superior.
2.  o bien  Detenga la persiana.
3.  Cierre la persiana.
La persiana se desplaza con una breve pulsación de tecla hasta el punto final inferior.





13. Notas sobre el registro y la anulación de emisores DuoFern

ES

Para que RolloTron Standard DuoFern reaccione a instrucciones de conmutación de la red DuoFern, debe registrar **todos** los **emisores DuoFern** que desee (p. ej. RolloTron Comfort DuoFern o central manual DuoFern etc.) en RolloTron Standard DuoFern.



Lea también las instrucciones de uso del emisor DuoFern correspondiente.

Número máximo de aparatos registrados

Puede registrar un **máximo de 20 emisores DuoFern** en RolloTron Standard DuoFern.



Un RolloTron Standard DuoFern no puede estar conectado con otro RolloTron Standard DuoFern.

Encontrará más información sobre cómo realizar el registro en la **Matriz de registro** de nuestra página de Internet:

www.rademacher.de



13.1 Registro de emisores DuoFern

ES

1.  Active el modo de registro.
Mantenga pulsadas las teclas simultáneamente durante 4 segundos aprox.



El LED de reloj parpadea en color **verde**:



El modo de registro permanece activo durante aprox. **120 segundos**.

2. Conmute el emisor DuoFern que desee al modo de registro.

3.  Observe el LED de reloj.



Parpadea en color verde
Modo de registro activo.



Verde (5 segundos)
El modo de registro se ha efectuado correctamente.



Rojo
El proceso de registro falla, por ejemplo

- ◆ si ya hay registrados 20 emisores DuoFern.
- ◆ si intenta registrar un aparato no apto (p. ej. otro activador DuoFern).

4. Registre el siguiente emisor DuoFern: repita los puntos 1. y 2. o finalice el registro.

5.  Cancele el registro.

Puede cancelar el proceso de registro en cualquier momento pulsando brevemente la tecla **[SET]**.



13.2 Anulación de emisores DuoFern

ES

1.  +  Active el modo de anulación.
Mantenga pulsadas las teclas simultáneamente durante 4 segundos aprox.



El LED de reloj parpadea en color **rojo**:



El modo de anulación permanece activo durante aprox. **120 segundos**.

2. Conmute el emisor DuoFern que desee al modo de anulación.

3.  Observe el LED de reloj.



Parpadea en color rojo
Modo de anulación activo.



Verde (5 segundos)
El modo de anulación se ha efectuado correctamente.



Rojo
El proceso de anulación falla, por ejemplo

- ◆ si intenta anular un emisor DuoFern que no está registrado.

4. Anule el siguiente emisor DuoFern: repita los puntos 1. y 2. o finalice la anulación.

5.  Cancele la anulación.

Puede cancelar el proceso de anulación en cualquier momento pulsando brevemente la tecla **[SET]**.



13.3 Ordenar la red DuoFern

ES

Esta función le permite eliminar de RolloTron Standard DuoFern todos los emisores DuoFern que ya no están disponibles mediante radio.



Los emisores DuoFern que funcionan con batería (p. ej. la central manual DuoFern) no pueden eliminarse por esta vía.

Para anular o eliminar todos los emisores DuoFern, es necesario efectuar un restablecimiento de software (v. página 35).

1.  +  + 

Active la opción ordenar.

Mantenga pulsadas las tres teclas simultáneamente durante 4 segundos aprox.

El LED de reloj parpadea en color **rojo**.



2. 

Tras terminar de ordenar, el LED de reloj se ilumina en color verde de forma permanente.



Puede cancelar el proceso de ordenar en cualquier momento pulsando brevemente la tecla **[SET]**.

RolloTron Standard DuoFern dispone de cuatro funciones automáticas:

- ◆ Modo automático solar
- ◆ Modo automático de hora
- ◆ Modo automático anochecer
- ◆ Modo automático amanecer

Las funciones automáticas se encuentran disponibles únicamente cuando RolloTron Standard DuoFern está conectado con los mandos correspondientes (p. ej. central manual DuoFern; HomePilot® etc.) (v. página 25).

Todas las funciones automáticas pueden activarse y desactivarse de forma conjunta o por separado en RolloTron Standard DuoFern.

El estado de las funciones automáticas se indica mediante el respectivo piloto de control (LED).



14.1 Activación/desactivación de todas las funciones automáticas en conjunto

1.  Pulse la tecla [SET] durante aprox. 1 segundo.
2. Se activan o desactivan en conjunto todas las funciones automáticas.

3. Tenga en cuenta los pilotos de control. A continuación se muestra el estado de las funciones automáticas.
4. Tras desactivar las funciones automáticas solo es posible el manejo manual.



15. Ajuste de la posición del sol

ES

Puede ajustar la posición (**posición del sol**) que desee, hasta la cual bajará la persiana con el modo automático solar activo.

1.  /  Desplace y mantenga la persiana en la posición deseada.

2.  + 



Guarde la posición del sol.

A modo de confirmación, el LED solar parpadea rápidamente. Después de soltar las teclas, el modo automático solar se activa y el LED se ilumina de forma permanente.



15.1 Activación/desactivación del modo automático solar

El modo automático solar le permite controlar la persiana en función de la luminosidad. Las señales de control proceden de un sensor luminoso de la red DuoFern.

Al descender debido al modo automático solar, la persiana se desplaza hasta la **posición del sol** ajustada.

1. 

Pulse la tecla Solar durante aprox. 1 segundo.

2. 

Observe el LED solar.



DESACTIVADO

El modo automático solar está desactivado.



ACTIVADO

El modo automático solar está activado.

Intermitente

El modo automático solar está activo. La persiana baja hasta la **posición del sol**. Si la persiana se detiene en la posición del sol, el LED sigue parpadeando.



16. Activación/desactivación del modo automático de hora

ES

Ejecución de instrucciones de conmutación de la red DuoFern

Con el modo automático de hora activo se reciben y ejecutan las instrucciones de conmutación de apertura y cierre de la red DuoFern.

Ejecución de una función aleatoria

Si RolloTron Standard DuoFern recibe una instrucción de conmutación de un emisor DuoFern con la función aleatoria activada (p. ej. de un RolloTron Comfort DuoFern), también podrá ejecutar la función aleatoria. La función aleatoria permite un retardo aleatorio de hasta 30 minutos.

No es posible activar o desactivar la función aleatoria in situ.

1.

Mantenga pulsada la tecla Reloj durante aprox. 1 segundo.

2.

Observe el LED de reloj.



DESACTIVADO

El modo automático de hora está desactivado.



ACTIVADO

El modo automático de hora está activado.



17. Activación/desactivación del modo automático anochecer

El modo automático anochecer activa el cierre automático de la persiana hasta el punto final inferior o hasta la posición de ventilación ajustada (v. página 33).

Las instrucciones de conmutación proceden de un emisor DuoFern de la red DuoFern.

1.



Pulse la tecla Crepuscular durante aprox. 1 segundo.

2.



Observe el LED crepuscular.



DESACTIVADO

El modo automático anochecer está desactivado.



ACTIVADO

El modo automático anochecer está activado.



18. Activación/desactivación del modo automático amanecer

El modo automático amanecer activa la apertura automática de la persiana hasta el punto final superior.

Las señales de control proceden de un emisor DuoFern de la red DuoFern.

1.



Pulse la tecla Amanecer durante aprox. 1 segundo.

2.



Observe el LED de amanecer.



DESACTIVADO

El modo automático amanecer está desactivado.



ACTIVADO

El modo automático amanecer está activado.



19. Ajuste de la posición de ventilación

ES

Si no quiere que la persiana baje hasta el punto final inferior, puede definir la posición deseada (p. ej. como posición de ventilación) con ayuda de esta función.

En caso de cierre automático la persiana se detiene en la posición de ventilación, pudiéndose cerrar por completo manualmente.

La posición de ventilación puede modificarse siempre que lo desee.

-  /  Desplace y mantenga la persiana en la posición de ventilación deseada.
-  + 

 Guarde la posición de ventilación.
A modo de confirmación, el LED de amanecer parpadea en color rojo.
- 
 +  Anule la posición de ventilación.
Si desea anular la posición de ventilación, cierre la persiana completamente y guarde de nuevo esta posición. De esta forma, la posición de ventilación coincide con el punto final inferior.



20. Ajuste de la velocidad del motor para las funciones automáticas

ES

En caso necesario (p. ej. para reducir la generación de ruido) es posible ajustar la velocidad del motor para las funciones automáticas recurrentes.

Las órdenes automáticas recurrentes se ejecutan con la velocidad ajustada del motor.

Las órdenes de movimiento manuales y el primer trayecto automático después del manejo manual tienen lugar siempre con la velocidad máxima del motor.

1.  +  + 

Mantenga pulsadas las teclas simultáneamente durante 4 segundos.

2.



En función de la velocidad ajustada del motor, se ilumina en rojo uno de los tres LED.

3.



Ajuste la velocidad deseada.
más rápido
más despacio

Observe los LED

-  = velocidad reducida
-  = velocidad media
-  = velocidad máxima

Realice un trayecto de prueba

 4 seg.

Esta opción permanece activa durante solo 4 segundos aprox.

4.  / 

Compruebe la velocidad ajustada y la generación de ruido.

21. Eliminación de todos los ajustes, restablecimiento de software

En caso necesario, es posible eliminar todos los ajustes y restablecer el estado de suministro de RolloTron Standard DuoFern.

1.  +  +  +  Mantenga pulsadas estas teclas simultáneamente durante 4 segundos.
2. A modo de confirmación parpadean en rojo todos los pilotos de control (LED).
3. Suelte las teclas. Con ello se eliminan todos los ajustes: Puntos finales, funciones automáticas, posición de ventilación, posición del sol y registro de todos los emisores DuoFern.

22. Restablecimiento de hardware

Si RolloTron Standard DuoFern deja de reaccionar, puede llevar a cabo un restablecimiento de hardware.

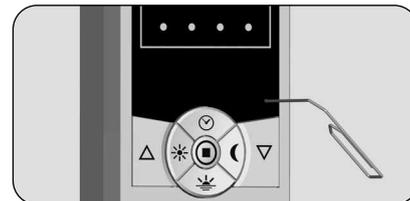
ATENCIÓN

No pulse la tecla Reset con el motor en funcionamiento. De lo contrario, se modifican los puntos finales.



Durante el restablecimiento de hardware se interrumpe brevemente la alimentación eléctrica de RolloTron Standard DuoFern. Todos los ajustes permanecen guardados.

1.   Pulse la tecla Reset con ayuda de un objeto puntiagudo (p. ej. con un clip).

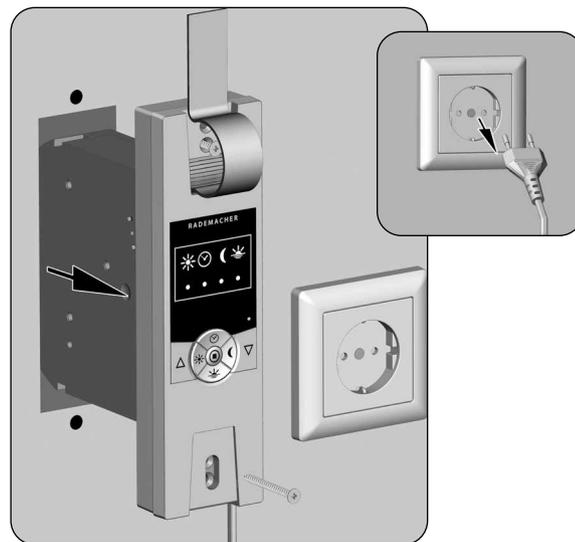




23. Desmontaje de RolloTron Standard DuoFern (p. ej. por mudanza)

ES

-  +  +  +  Elimine todos los ajustes.
Mantenga pulsadas estas teclas simultáneamente durante 4 segundos.
-  Cierre la persiana por completo.
-  Mantenga pulsada la tecla Bajar.
4. Extraiga la cinta al máximo desde la parte superior de RolloTron Standard DuoFern.
5. Extraiga la tapa protectora de los orificios de montaje inferiores.
Para extraer la tapa, tire de la pequeña muesca de la parte inferior del aparato.
6. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
7. Afloje los tornillos de montaje y extraiga el RolloTron Standard DuoFern completamente de la caja de cinta.





23. Desmontaje de RolloTron Standard DuoFern (p. ej. por mudanza)

ES

8. Quite la cubierta de polea enrolladora.
9. Controle la posición del gancho de fijación y llévelo a una posición de acceso fácil en caso necesario.

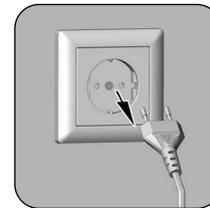
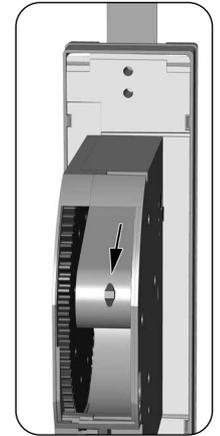
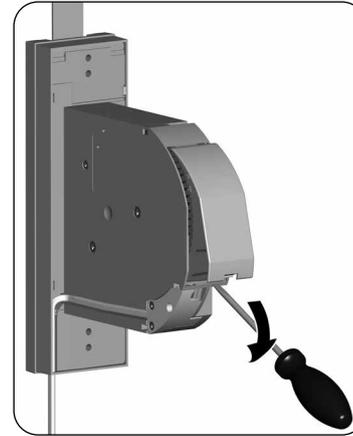
PRECAUCIÓN

Existe peligro de lesiones por el efecto de la polea enrolladora.

- ◆ No manipule la polea enrolladora con el motor en marcha.
- ◆ Retire el enchufe de red antes de acceder a la polea enrolladora.

10. A continuación, extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

11. Suelte la cinta del gancho de fijación y extráigala completamente de la parte delantera de RolloTron Standard DuoFern.



Si se avería el RolloTron Standard DuoFern y el motor deja de funcionar, es posible extraer completamente la cinta del enrollador con ayuda del desbloqueo de engranaje, evitando así tener que cortarla.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Desmonte el RolloTron Standard DuoFern tal y como se indica en la página 36.

ADVERTENCIA

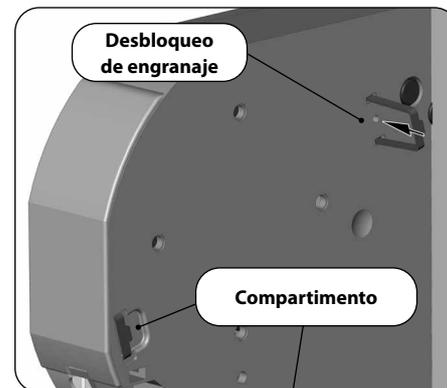
Existe riesgo de lesiones por la caída sin tope de la persiana.

- ◆ Asegure la persiana contra una caída inminente.
- ◆ Sujete bien la cinta para que la persiana no pueda caer de forma descontrolada.
- ◆ Pida ayuda a otra persona para proceder al desbloqueo.

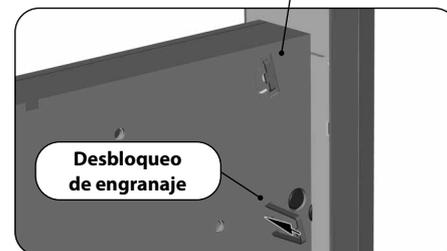
3. Desbloquee el engranaje con ayuda de la brida de desencastre suministrada. Al presionar, deberá superar una pequeña resistencia.
4. Mantenga pulsada la brida de desencastre y tire de la cinta todo lo que pueda hasta extraerla de RolloTron Standard DuoFern.

5. Suelte la cinta del gancho de fijación y extráigala completamente de RolloTron Standard DuoFern.
6. Vuelva a insertar la brida de desencastre en el soporte.

RolloTron
Standard
DuoFern



RolloTron
Standard
DuoFern
Plus





25. ¿Qué hacer cuando... ?

ES

Avería	Posible causa / solución
... RolloTron Standard DuoFern no indica ninguna función?	Compruebe la alimentación eléctrica incl. cable de conexión y conector.
... RolloTron Standard DuoFern no reacciona a la hora de respuesta ajustada?	Puede que los puntos finales no estén configurados, proceda al ajuste, v. página 22.
... la persiana no se mantiene en los puntos finales ajustados?	Puede que se hayan modificado los puntos finales por la dilatación de la cinta. Vuelva a ajustar los puntos finales, v. página 22.
... la persiana se detiene en cuanto se suelta la tecla de mando?	Los puntos finales no se han ajustado. Ajuste los puntos finales, v. página 22.
... la función automática no reacciona?	Puede que la función automática no esté activada. Active la función automática deseada, v. página 29.
... RolloTron Standard DuoFern se desplaza en sentido equivocado?	Es posible que la cinta esté colocada del revés en la polea enrolladora, v. página 19.
... todos los pilotos de control parpadean de forma consecutiva (luz de marcha) y RolloTron Standard DuoFern no sube ni baja?	El tiempo máx. de servicio del accionamiento ha sido rebasado, v. página 5/43. El motor está demasiado caliente. Después de aprox. 1 hora, el enrollador vuelve a estar listo para el servicio.



25. ¿Qué hacer cuando... ?

ES

Avería	Posible causa / solución
... la persiana se detiene al bajar?	<p>a) Puede que la persiana haya encontrado un obstáculo. Suba la persiana y retire el obstáculo.</p> <p>b) Las lamas se han desplazado. Suba la persiana de nuevo si es posible y recoloque las lamas.</p> <p>c) La persiana se desplaza arrastrándose por la caja de la persiana del marco de la ventana debido a la falta de rodillos de presión o porque el material aislante se ha soltado y provoca una retención. Abra la caja de la persiana y subsane el error. En caso necesario, engrase los puntos problemáticos con cera de deslizamiento.</p> <p>d) Puede que la persiana sea demasiado ligera. Añada peso a la persiana, p. ej. introduciendo en la lama inferior un imán plano.</p>
... la persiana se detiene repentinamente al subir?	<p>a) Puede que el accionamiento esté bloqueado, p. ej. debido al congelamiento de la persiana o a la presencia de obstáculos.</p> <p>b) Puede que la persiana no se deslice con la suficiente fluidez. Compruebe la persiana o la guía.</p> <p>c) Puede que la persiana sea demasiado pesada. La fuerza de tracción máxima del enrollador ha sido rebasada, v. página 44.</p>

Avería	Posible causa / solución
<p>... RolloTron Standard DuoFern no reacciona a la hora de respuesta ajustada por la mañana?</p>	<p>El sistema electrónico ha desconectado el accionamiento tras el cierre de la persiana, debido a la ausencia de movimiento de la polea de inversión. Esto sucede cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Al ajustar el punto final inferior, se mantiene pulsada la tecla [Bajar] durante demasiado tiempo. Las lamas están cerradas, pero la cinta se ha vuelto a desenrollar y pierde tensión en la polea de inversión. b) Se ha modificado el punto final inferior por la dilatación de la cinta. La cinta no puede quedar floja en ningún momento. Vuelva a ajustar el punto final inferior (v. página 23) y tenga en cuenta que la cinta debe quedar tensada en la polea de inversión. La polea de inversión debe girar de forma homogénea al mismo tiempo.
<p>... RolloTron Standard DuoFern ha dejado de responder adecuadamente tanto en modo manual como automático?</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) RolloTron Standard DuoFern no está listo para el servicio. Efectúe un restablecimiento del hardware conforme a la página 35. b) Si RolloTron Standard DuoFern sigue sin reaccionar después del restablecimiento de hardware, efectúe un restablecimiento de software siguiendo las indicaciones de la página 35. Ponga a prueba el RolloTron Standard DuoFern con los ajustes de fábrica.

Mantenimiento

PRECAUCIÓN

Un mantenimiento inadecuado puede poner en peligro la integridad de las personas y de la instalación de persiana debido al mal estado de RolloTron Standard DuoFern.

- ◆ Compruebe regularmente el óptimo estado de RolloTron Standard DuoFern, así como de todos los componentes de la instalación de persiana.
 - Compruebe el funcionamiento de RolloTron Standard DuoFern periódicamente.
 - La colgadura no debe resultar dañada.
 - La cinta no debe deshilacharse.
 - La polea de inversión de la caja de persiana debe funcionar con fluidez.
 - El disco enrollador de la caja de persiana debe ser resistente y estable. Es posible que pierda resistencia tras su uso prolongado.
 - ◆ Encargue en un comercio autorizado la sustitución de los componentes deteriorados.
-

Conservación

Puede limpiar el RolloTron Standard DuoFern con un paño húmedo. No utilice detergentes agresivos ni abrasivos.



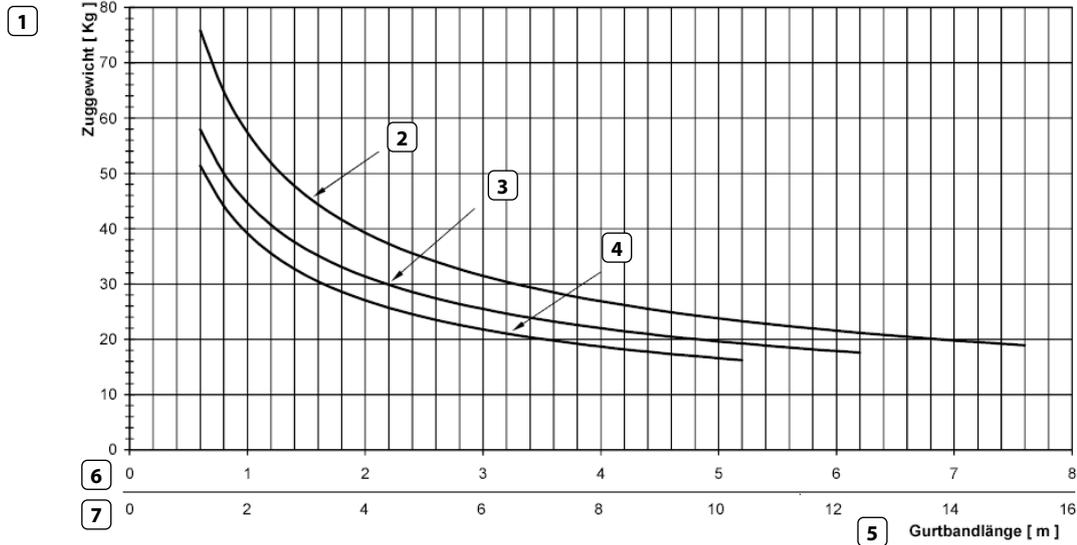
27. Datos técnicos

Tensión de alimentación:	230 V ~ / 50 Hz; 230 V ~ / 60 Hz
Potencia nominal:	70 W
Potencia stand-by:	< 0,6 W
Par de giro nominal:	
- RolloTron Standard DuoFern	10 Nm
- RolloTron Standard DuoFern Plus	14 Nm
Revoluciones máximas:	
- RolloTron Standard DuoFern	30 rev./min
- RolloTron Standard DuoFern Plus	24 rev./min
Fuerza de tracción máxima:	v. página 44 (diagrama de fuerzas de tracción)
Servicio de corta duración:	(KB) 4 minutos (tiempo de servicio máximo)
Clase de protección:	II
Tipo de protección:	IP20 (solo para habitaciones secas)
Temperatura ambiente permitida:	0 - 40 °C
Nivel de ruido (LpA):	≤ 70 dB(A)
Cable de conexión de red:	2 x 0,75 mm ² (H03VVH2-F)
Frecuencia de emisión:	434,5 MHz
Potencia de emisión:	máx. 10 mW
Alcance:	
- Dentro de un edificio:	De 10 a 15 m
Número máximo de emisores DuoFern:	20
Dimensiones:	v. página 15



28. Diagrama de fuerzas de tracción

ES



- 1 Peso de tracción [kg]
- 2 Grosor de cinta 1,0 mm
- 3 Grosor de cinta 1,3 mm
- 4 Grosor de cinta 1,5 mm
- 5 Longitud de cinta [m]
- 6 Longitudes de cinta de RolloTron Standard DuoFern
- 7 Longitudes de cinta de RolloTron Standard DuoFern Plus



29. Declaración de conformidad CE simplificada

ES



Por la presente, RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH declara que RolloTron Standard DuoFern cumple las directivas **2006/42/CE (Directiva de máquinas)** y **2014/53/UE (Directiva de equipos radioeléctricos)**.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE se entrega junto con el producto y ha sido archivado por el fabricante.

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Alemania)



30. Accesorios

Para adaptar el RolloTron Standard DuoFern a las condiciones locales, tiene a su disposición una amplia gama de accesorios.

Encontrará información sobre los accesorios en la siguiente dirección de Internet:

www.rademacher.de/zubehoer

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH ofrece 36 meses de garantía para aparatos nuevos que hayan sido montados conforme a las instrucciones de montaje. La garantía cubre todos los errores de diseño, material y fabricación.

Los derechos de garantía legales del comprador no se ven alterados por esta garantía.

La garantía excluye:

- ◆ Montaje o instalación defectuosos
- ◆ Inobservancia de las instrucciones de montaje y de manejo
- ◆ Manejo o uso inadecuados
- ◆ Influencias externas como choques y golpes y exposición a la intemperie
- ◆ Reparaciones y modificaciones realizadas por terceros no autorizados
- ◆ Utilización de accesorios inapropiados
- ◆ Daños por sobretensiones inadmisibles (p. ej. rayo)
- ◆ Fallos en el funcionamiento por solapamiento de la radiofrecuencia y otras averías

Condición para la garantía es que el nuevo aparato haya sido adquirido en un establecimiento autorizado. La compra ha de certificarse presentando una copia de la factura.

RADEMACHER subsana sin costes para el propietario las irregularidades que surjan dentro del periodo de garantía, ya sea mediante reparación/sustitución de las piezas afectadas o bien suministrando un aparato nuevo de valor equivalente. El suministro de repuestos o la reparación por motivos de garantía no implican la extensión del periodo de la garantía original.

RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH

Buschkamp 7

46414 Rhede (Alemania)

info@rademacher.de

www.rademacher.de

Servicio de atención al cliente:

Hotline 01807 933-171*

Telefax +49 2872 933-253

service@rademacher.de

* 30 segundos gratis, posteriormente 14 cts./minuto desde fijos alemanes
o máx. 42 cts./minuto desde móviles alemanes.